



CERTIFICAT DE SĂNĂTATE

Pentru exportul în Canada de hrană pentru animale de companie prelucrată, inclusiv conserve de hrană pentru animale de companie

HEALTH CERTIFICATE

For export of processed petfood, including canned petfood to Canada

EUROPEAN UNION/ UNIUNEA EUROPEANĂ

Export certificate/ Certificat pentru export

Part I: Details of dispatched consignment Partea I: Detalii ale transportului prezentat	I.1. Consignor/Expeditor		I.2. Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului		I.2.a. TRACES reference number/ Numărul de referință TRACES		
	Name/Nume		I.3. Central Competent Authority/ Autoritatea competentă centrală				
	Address/ Adresa						
	Country/Țara						
	I.5. Consignee/ Destinatar		I.4. Local Competent Authority /Autoritatea competentă locală				
	Name/Nume		I.6. No. (s) of related original certificates No. (s) of accompanying documents/ Numărul (numerele) certificatelor de origine descrie Numărul (numerele) documentelor însoțitoare				
	Address /Adresa						
	Country/Țara						
	I.7. Country of origin/ Țara de origine	ISO code/ Codul ISO	I.8. Region of origin / Regiunea de origine	I.9. Country of destination/ Țara de destinație	ISO code/ Codul ISO	I.10. Region of destination/ Regiunea de destinație	
	I.11. Place of origin/ Locul de origine			I.12. Place of destination/ Locul de destinație			
I.13. Place of loading/ Locul de încărcare			I.14. Date and time of departure/ Data și ora plecării				
I.15. Means of transport / Mijlocul de transport			I.16. Entry Point/ Punct de intrare				
Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navă <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Vehicul rutier <input type="checkbox"/> Other/ Altul <input type="checkbox"/> Identification/Identificare Number(s)/ Număr(Numere)			I.17. CITES				
I.18. Temperature of products / Temperatura produselor			I.19. Total Gross Weight/ Greutate brută totală		I.20. Total number of packages/ Numărul total de pachete		
I.21. Seal/Container number Identificarea containerului/ Numărul sigiliului							
I.22. Commodities certified for/ Mărfuri certificate pentru: Petfood/ Hrană pentru animale de companie <input type="checkbox"/>							
I.23. Transit through third country / Tranzit prin țară terță			I.24. For export/ Pentru export <input type="checkbox"/>				
I.25. Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor			Manufacturing plant/Unitate producătoare				
Type of production process/ Tipul procesului de producție			Type of package/ Tipul ambalajului				
Date of production/ Data producției							

	II. Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b. TRACES reference number/ Numărul de referință TRACES
Part II: Certification Partea II: Certificare	I, the undersigned official veterinarian, after due inquiry and to the best of my knowledge, do hereby certify that the processed pet food and pet treats described above meet all the conditions laid down in the health attestation below: Subsemnatul, medic veterinar oficial, în urma unei anchete și după cunoștințele mele, certific faptul că hrana prelucrată și gustările pentru animale de companie descrise mai sus îndeplinesc toate condițiile prevăzute în certificatul de sănătate animală de mai jos:		
	II.1. The finished processed pet food and pet treats as described in the veterinary export certificate have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent veterinary authority of the EU Member State.		
	II.1. Hrana prelucrată finită și gustările pentru animale de companie astfel cum sunt descrise în certificatul veterinar de export au fost preparate și depozitate într-o unitate de prelucrare aprobată și supravegheată de autoritatea veterinară competentă din statul membru al UE.		
	II.2. All unprocessed animal-origin products and/or by-products for the finished processed pet foods and pet treats, including canned or hermetically sealed pet foods, originate only from:		
	II.2. Toate produsele de origine animală neprelucrate și/sau subprodusele pentru hrana prelucrată finită și gustările pentru animale de companie, inclusiv conservele de hrană sau hrana ambalată ermetic pentru animale de companie, provin numai din:		
	(2) either [II.2.1. mammalian and/or avian terrestrial animals, including farmed game animals killed for human consumption, that received and passed ante-mortem inspection and were presented for post-mortem inspection in a slaughter facility under the supervision of the Member State competent veterinary authority,]		
	(2) fie [II.2.1. animale terestre din speciile mamifere sau aviare, inclusiv vânat de crescătorie sacrificat în vederea consumului uman, care au fost supuse unei inspecții veterinare antemortem și aprobate în urma acesteia și au fost prezentate pentru inspecție veterinară post-mortem într-o instalație de sacrificare sub supravegherea autorității veterinare competente din statul membru al UE,]		
	(2) and/or [II.2.1. non-mammalian aquatic animals showing no signs of disease communicable to humans or animals,]		
	(2) și/sau [II.2.1. animale acvatice care nu sunt mamifere care nu prezintă semne de boală transmisibilă la oameni sau animale,]		
	(2) and/or [II.2.1. invertebrates other than species pathogenic to humans or animals,]		
	(2) și/sau [II.2.1. nevertebrate, altele decât speciile patogene pentru oameni sau animale,]		
	(2) and/or [II.2.1. raw materials derived from the above animals not presenting risks to public or animal health,]		
	(2) și/sau [II.2.1. materii prime care provin de la animalele menționate mai sus care nu prezintă riscuri pentru sănătatea publică sau animală,]		
	(2) and/or [II.2.1. dairy, hatchery products, eggs and egg products originating from animals which did not show any clinical signs of disease communicable through that material to humans or animals.]		
	(2) și/sau [II.2.1 produse lactate, produse de incubator, ouă și produse din ouă provenite de la animale care nu prezintă semne clinice ale nici unei boli transmisibile oamenilor sau animalelor prin intermediul produsului în cauză.]		
II.3. None of the animals from which any of the unprocessed or processed animal-origin products and/or by-products used to manufacture the processed pet food are derived were under any official restrictions by the member state competent veterinary authority for any serious epizootic disease to which the species from which the product or by-product was derived is susceptible and can be transmitted by the untreated product or by-product and none of the animals from which the animal origin raw materials are derived were under movement restrictions for or were culled or eradicated as part of a disease response for any reportable disease as defined by Canada(1).			
II.3. Niciunul dintre animalele de la care provin oricare din produsele de origine animală neprelucrate sau prelucrate și/sau subprodusele utilizate pentru fabricarea de hrană prelucrată pentru animale de companie nu a fost supus vreunei restricții oficiale de către autoritatea veterinară competentă din statul membru pentru orice boli epizootice grave la care specia din care provine produsul sau subprodusul este susceptibilă și care pot fi transmise de către produsul sau subprodusul netratat și niciunul dintre animalele de la care care provin materiile prime de origine animală nu se află sub restricții privind circulația sau nu a fost sacrificat și eradicat ca parte a unei reacții la apariția vreunei boli care face obiectul raportării, astfel cum acest termen este definit de Canada(1).			
II. 4. All processed and unprocessed bovine-origin products and/or by-products used in the manufacture of processed pet food, excluding milk or milk products:			
II. 4. Toate produsele și/sau subprodusele prelucrate și neprelucrate de origine bovină utilizate la fabricarea de hrană prelucrată pentru animale de companie, cu excepția laptelui sau a produselor lactate:			
either [II.4.1. Are derived only from animals whose origin is from Australia, New Zealand, and EU Member State(s) recognized by Canada as being of Negligible BSE Risk Status (as described by the OIE), : (name of country or countries)]			
fie [II.4.1. Provin exclusiv de la animale originare din Australia, Noua Zeelandă și un stat membru (state membre) al(e) UE recunoscute de Canada ca având un statut de risc neglijabil de ESB (astfel cum este descris de către OIE).: (numele țării sau al țărilor)]			
and/or [II.4.1. Are derived from animals whose origin is from EU Member State(s) recognized by Canada as being of Controlled BSE Risk Status (as described by the OIE) (name of country or countries)]			
și/sau [II.4.1. Provin de la animale originare dintr-un stat membru (state membre) al(e) UE recunoscut(e) de Canada ca având un statut de risc controlat de ESB (astfel cum este descris de către OIE) (numele țării sau al țărilor)]			

II. Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b. TRACES reference number/ Numărul de referință TRACES
<p>and</p> <p>și</p> <p>II.4.1.1. are not derived from, do not contain, and have not been cross-contaminated with Specified Risk Material from bovine animals including: the palatine tonsils and distal ileum from bovine animals of all ages and the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, spinal cord and vertebral column (excluding the vertebrae of the tail, the transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae and the wings of the sacrum), from bovine animals aged 30 months and older and</p> <p>II.4.1.1. nu provin din, nu conțin și nu au fost contaminate încrucișat cu MRS de la bovine, inclusiv: amigdale faringiene și ileon distal provenind de la bovine de toate vârstele, precum și craniu, creier, ganglioni trigeminali, ochi, măduva spinării și coloana vertebrală (cu excepția vertebrelor caudale, a apofizelor transversale ale vertebrelor toracice și lombare și a părților laterale ale osului sacru) provenind de la bovine cu vârsta de 30 de luni sau mai mult și</p> <p>II.4.1.2. do not include any mechanically separated meat and</p> <p>II.4.1.2. nu includ niciun fel de carne separată mecanic și</p> <p>II.4.1.3. every precaution was taken to prevent direct or indirect contact during the slaughter, processing and handling of the bovine origin ingredients with the aforementioned SRM tissues in point II.4.1.1.</p> <p>II.4.1.3. s-au luat toate măsurile de precauție pentru a împiedica contactul direct sau indirect în timpul sacrificării, prelucrării și manipulării ingredientelor de origine bovină cu țesuturile MRS menționate la punctul II.4.1.1.</p> <p>II.4.2. are sourced from animals that were presented live for slaughter and were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process, and were humanely rendered unconscious prior to being bled or were slaughtered as per Judaic or Islamic law.</p> <p>II.4.2. provin de la animale care au fost prezentate vii pentru sacrificare și nu au fost supuse unui procedeu de asomare, înainte de sacrificare, cu un dispozitiv care injectează aer comprimat sau gaz în cavitatea craniană sau unui proces de omorâre prin străpungerea măduvei spinării, ci au fost făcute să devină inconștiente prin metode umane, înainte de îndepărtarea sângelui sau au fost sacrificate conform ritualului iudaic sau islamic.</p> <p>II.4.3. Rendered fats used in the pet food and/or pet treats have a maximum insoluble impurities level of 0.15% in weight.</p> <p>II.4.3. Grăsimile topite utilizate în hrana și sau gustările pentru animale de companie au un nivel maxim de impurități insolubile de 0,15 % în greutate.</p>		
<p>II.5. Either the processed pet food and pet treats or the raw materials being used and excluding canned or hermetically sealed pet foods, have been subjected to a heat treatment :</p>		
<p>II.5. Atât hrana prelucrată și gustările pentru animale de companie, cât și materiile prime utilizate, cu excepția conservelor de hrană sau hrana ambalată ermetic pentru animale de companie, au fost supuse unui tratament termic:</p>		
<p>(2)either</p> <p>(2)fie</p>	<p>[II.5.1. at least 90 degrees Celsius throughout their substance]</p> <p>[II.5.1. la cel puțin 90°C pentru întregul conținut]</p>	
<p>(2)or</p> <p>(2)fie</p>	<p>[II.5.1. to 70 degrees Celsius for 30 minutes]</p> <p>[II.5.1. la 70°C pentru 30 de minute]</p>	
<p>(2)or</p> <p>(2)fie</p>	<p>[II.5.1. for milk products (3), 75 degrees Celsius for 15 seconds]</p> <p>[II.5.1. pentru produse lactate(3), la 75°C pentru 15 secunde]</p>	
<p>(2)or</p>	<p>[II.5.1. The processed pet food and treats for export to Canada have been sufficiently heat treated to reach the microbiological standards as outlined in II.6: at least Temp (degrees Celsius) for Time.]</p>	
<p>(2)fie</p>	<p>[II.5.1. Hrana prelucrată și gustările pentru animale de companie destinate exportării în Canada au fost suficient tratate termic pentru a atinge standardele microbiologice, astfel cum se menționează la rubrica II.6: cel puțin Temp. (grade Celsius) timp de Timp.]</p>	
<p>II.6. The processed pet food and treats, excluding pet foods that have been canned or heat treated in hermetically sealed containers, have been analysed by random sampling of at least five (5) samples taken during or after storage at the processing plant and complied with the following standards: on a basis of at least five (5) samples for each lot(4) processed, selected at random during or after storage at the processing plant, and meeting the following standards:</p>		
<p>II.6. Hrana prelucrată și gustările pentru animale de companie, cu excepția celor ambalate în conserve sau a celor care au fost tratate termic în recipiente închise ermetic, au fost analizate prin eșantionare aleatorie a cel puțin cinci (5) eșantioane prelevate în timpul sau după depozitare la unitatea de prelucrare și respectă următoarele standarde: pe baza a cel puțin cinci (5) eșantioane din fiecare lot(4) prelucrat, selectate aleatoriu în timpul sau după depozitare la unitatea de prelucrare și respectă următoarele standarde:</p>		
<p>Salmonella: Absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0 and</p> <p>Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1g.</p> <p>Salmonella: Absență în 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0 și</p> <p>Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 în 1g.</p>		
<p>II.7. Processed pet foods that have been canned or heat treated in hermetically sealed containers:</p>		
<p>II.7. Hrana prelucrată și gustările pentru animale de companie care a fost ambalată în conserve sau tratată termic în recipiente închise ermetic:</p>		
<p>II.7.1. have been heat treated to a minimum F0 value of greater than or equal to 3.0</p>		
<p>II.7.1. a fost supusă unui tratament termic la o valoare minimă F0 mai mare sau egală cu 3,0 și</p>		

II. Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b. TRACES reference number/ Numărul de referință TRACES
<p>II.7.2. have been analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment to meet condition in the point II.7.1</p> <p>II.7.2. a fost analizată prin prelevarea aleatorie de probe din cel puțin cinci recipiente din fiecare lot prelucrat, efectuată prin metode de diagnosticare de laborator, în vederea garantării unui tratament termic adecvat al întregului transport, pentru asigurarea respectării condiției de la rubrica II.7.1</p> <p>II.8. Every precaution was taken to prevent cross-contamination of the finished products with any animal origin product or by-product derived from animals and of a lesser zoosanitary status.</p> <p>II.8. S-au luat toate măsurile de precauție pentru a se preveni contaminarea produselor finite cu orice produs sau subprodus de origine animală provenit de la animale în stare zoosanitară inferioară.</p> <p>II.9. Have been packaged in new packaging that clearly indicates that the product is intended for pet food.</p> <p>II.9. Au fost ambalate în ambalaje noi care indică în mod clar faptul că produsul este destinat pentru hrana animalelor de companie.</p>		
<p>Notes Note</p>		
<p>All pages must be signed and stamped and the certificate must be presented at least in English and/or French as well as at least one of the official languages of the exporting Member State of the EU.</p>		
<p>Toate paginile trebuie să fie semnate și ștampilate, iar certificatul trebuie să fie prezentat cel puțin în limbile engleză și/sau franceză, precum și cel puțin într-una dintre limbile oficiale ale statului membru exportator din UE.</p>		
<p>Part I: Partea I:</p>		
<p>Box reference I.1: Rubrica I.1.:</p>	<p>Indicate the details of the exporter. Se indică coordonatele exportatorului.</p>	
<p>Box reference I.2.: Rubrica I.2.:</p>	<p>Indicate the unique reference number. Se indică numărul de referință unic.</p>	
<p>Box reference I.2.a: Rubrica I.2.a.:</p>	<p>In case this certificate is produced via TRACES system, a unique reference number assigned by the TRACES system is indicated. În cazul în care acest certificat este produs prin intermediul sistemului TRACES, se indică un număr de referință unic atribuit de sistemul TRACES.</p>	
<p>Box reference I.5.: Rubrica I.5.:</p>	<p>Indicate the details of the importer. Se indică coordonatele importatorului.</p>	
<p>Box reference I.11.: Rubrica I.11.:</p>	<p>Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Locul de origine: denumirea și adresa unității de expediere.</p>	
<p>Box reference I.15.: Rubrica I.15.:</p>	<p>Indicate the names of the ships and, if known, the flight numbers of aircraft. Se indică numele navelor și, dacă sunt cunoscute, numerele de zbor ale aeronavelor.</p>	
<p>Box reference I.19.: Rubrica I.19.:</p>	<p>Indicate total gross weight and total net weight. Se indică greutatea brută și netă totală.</p>	
<p>Box reference I.21.: Rubrica I.21.:</p>	<p>For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Pentru containere sau cutii, trebuie să fie inclus numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este cazul).</p>	
<p>Box reference I.25.: Rubrica I.25.:</p>	<p>Type of processing: dry (extruded, baked) or canned (retorted/hermetically sealed) Customs code and title: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 0511, 2309, 4205 or 4206. Date of production: shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy Manufacturing plant: Indicate the establishment approval number.</p>	
<p>Box reference I.25.a: Rubrica I.25.a.:</p>	<p>Tipul de prelucrare: uscată (extrudare, coacere) sau ambalare în conserve (autoclavizare/închidere ermetică) Codul vamal și titlul: Se utilizează codul corespunzător din Sistemul Armonizat (SA) de la următoarele rubrici: 0511, 2309, 4205 sau 4206. Data producției: se indică în următorul format: zi/lună/an Unitatea producătoare: Se indică numărul autorizației unității.</p>	
<p>Part II: Partea II:</p>		
<p>(1)</p>	<p>The CFIA list of diseases that are reportable in Canada can be found on the CFIA website: Animal Health Status By Disease - Animals - Canadian Food Inspection Agency. The CFIA accepts the OIE classification of BSE Risk Status: List of BSE risk status: OIE - World Organisation for Animal Health.</p>	
<p>(1)</p>	<p>Lista de boli CFIA care sunt raportabile în Canada poate fi găsită pe site-ul internet CFIA: Starea de sănătate a animalelor, pe boli - Animale - Canadian Food Inspection Agency. CFIA acceptă clasificarea OIE a statutelor de risc de ESB: Lista statutelor de risc de ESB Organizația Mondială pentru Sănătate Animală.</p>	
<p>(2)</p>	<p>Delete as appropriate. A se elimina mențiunea inutilă.</p>	
<p>(2)</p>	<p>Delete as appropriate. A se elimina mențiunea inutilă.</p>	

II. Health information/ Informații privind sănătatea	II.a. Certificate reference number/ Numărul de referință al certificatului	II.b. TRACES reference number/ Numărul de referință TRACES
<p>(3) In case of milk and milk products, these ingredients are obtained from countries that are free of Foot and mouth disease (FMD) or have been subjected to Initial pasteurization either through Ultra-High temperature (UHT) pasteurization which means a sterilisation process applying a minimum temperature of 140°C for at least 5 seconds or by a High Temperature Short Time (HTST) pasteurization which means a process applying a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds, followed by one of the following treatments</p> <p>a) a second HTST or UHT heat treatment, or</p> <p>b) a treatment whereby the pH is lowered below 5.0 and held there for at least two (2) hours.</p> <p>(3) În cazul laptelui și produselor lactate, aceste ingrediente sunt obținute din țări care sunt indemne de febră aftoasă (FA) sau au fost supuse unui proces de pasteurizare inițială, fie prin pasteurizare la temperatură ultraînaltă (UHT), ceea ce înseamnă un proces de sterilizare prin aplicarea unei temperaturi minime de 140 °C timp de cel puțin 5 secunde, fie prin pasteurizare de scurtă durată la temperatură ridicată (HTST), ceea ce înseamnă un proces care aplică o temperatură minimă de 72 °C timp de cel puțin 15 secunde, urmat de unul dintre următoarele tratamente:</p> <p>a) un al doilea tratament termic HTST sau UHT sau</p> <p>b) un tratament prin care pH-ul este scăzut sub 5,0 și menținut la această valoare cel puțin două (2) ore.</p> <p>(4) ‘lot’ or ‘batch’ means an identifiable quantity of feed determined to have common characteristics, such as origin, variety, type of packaging, packer, consignor or labelling, and, in the case of a production process, a unit of production from a single plant using uniform production parameters or a number of such units, when produced in continuous order and stored together.</p> <p>(4) “lot” înseamnă o cantitate identificabilă de hrană pentru animale având anumite caracteristici comune confirmate, precum originea, varietatea, tipul ambalajului, ambalatorul, expeditorul sau etichetarea, și, în cazul unui proces de producție, o unitate de producție provenind dintr-o singură instalație care utilizează parametri de producție uniformi sau mai multe astfel de unități, dacă sunt produse în mod continuu și depozitate împreună;</p>		
<p>The official stamp and the signature of the official veterinarian must appear on each separate sheet, including any attached lists. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. Ștampila oficială și semnătura medicului veterinar oficial trebuie să apară pe fiecare foaie separată, inclusiv pe orice liste anexate. Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.</p>		
<p>Official veterinarian or official inspector / Medic veterinar oficial sau inspector oficial</p>		
<p>Name (in capitals)/Nume (cu majuscule)</p> <p>Local Veterinary Unit/Unitate Veterinară Locală</p> <p>Date/Data</p> <p>Stamp/ Ștampila</p>	<p>Qualification and title /Calificarea și funcția</p> <p>LVU No./Numărul UVL descrie</p> <p>Signature/ Semnătura</p>	